



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTIONS CONCLUES À LA HAYE LE 18 OCTOBRE 1907
AU COURS DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE LA PAIX DE 1907

Notification

Convention concernant le bombardement par des forces navales en temps de guerre

DÉCLARATION DE SUCCESSION

Ukraine, 29-05-2015

(Traduction)

“En vertu de l’article 7 de la loi ukrainienne du 12 septembre 1991 sur la succession de l’Ukraine, l’Ukraine est l’État successeur des droits et obligations de l’Union des Républiques socialistes soviétiques afférents aux traités internationaux dont cette dernière était partie, sauf s’ils sont contraires à la Constitution de l’Ukraine et aux intérêts de l’État.

Compte tenu de ce qui précède et sans préjudice de la note n° 39, du 4 avril 1962, adressée par le ministère des Affaires étrangères de la République soviétique d’Ukraine à l’ambassade du Royaume des Pays-Bas à Moscou, la partie ukrainienne confirme la validité pour l’Ukraine, au titre de la succession et à compter du 24 août 1991, date de ladite succession, des Conventions et Déclarations de La Haye de 1899 et 1907 reconnues par l’ex-URSS dans le cadre et le champ définis dans la note n° 67/I, du 7 mars 1955, adressée par le ministère des Affaires étrangères de l’URSS à l’ambassade des Pays-Bas à Moscou.”

La Haye, le 10 juin 2015

Les notifications depositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l’adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

Conventions 1907 B 09 No. 01/2015



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTIONS CONCLUDED AT THE HAGUE ON 18 OCTOBER 1907
DURING THE INTERNATIONAL PEACE CONFERENCE OF 1907

Notification

Convention concerning bombardment by naval forces in time of war

DECLARATION OF SUCCESSION

Ukraine, 29-05-2015

"According to Article 7 of the Law of Ukraine on Succession of Ukraine of 12 September 1991 Ukraine is a successor of rights and obligations under international treaties of the Union of Soviet Socialist Republics unless they are in conflict with the Constitution of Ukraine and interests of the State.

Taking into account the aforementioned and without prejudice to the Note of the Ministry of Foreign Affairs of the Ukrainian SSR dated 4 April 1962 No. 39 addressed to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Moscow, the Ukrainian Side confirms validity for Ukraine, by way of succession and as from the date of succession on 24 August 1991, of the 1899 and 1907 Hague Conventions and Declarations recognised by the former USSR in the format and scope as envisaged by the Note of the Ministry of Foreign Affairs of the USSR dated 7 March 1955 No. 67/I addressed to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Moscow."

The Hague, 10 June 2015

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

Conventions 1907 B 09 No. 01/2015